

213 Innocence/surprise

Saison 2, épisode 13

Titre original : Surprise

Scénariste : Marti Noxon

Réalisateur : Michael Lange

Transcrit par Carine pour le site Buffy's Spirit et donné pour utilisation pour le Site Buffy Angel Show par Aeris (webmaster de Buffy's Spirit)

Attention, transcript en cours de correction par l'équipe de Buffy Angel Show. Tout droit réservé, recopie partielle ou totale formellement interdite.

~~~~~ Prologue ~~~~~

A chaque génération, il y a une Elue. Elle seule se dressera contre les vampires, les démons et les forces de l'obscurité. Elle, c'est la Tueuse.

CHAMBRE DE BUFFY, LA NUIT

Buffy a un sommeil agité. Elle se réveille en sursaut et met sa main sur sa tête. Elle tend le bras vers la lampe, l'allume et pousse un soupir. Elle prend le verre de sa table de chevet pour boire, mais il est presque vide. Elle se lève pour aller le remplir.

COULOIR

Buffy sort de sa chambre en tenant le verre et marche dans le couloir. Derrière elle, Drusilla la poursuit. Buffy ouvre la porte de la salle de bain et soudain, elle se retrouve au Bronze.

INTERIEUR DU BRONZE

Un slow, « Anything », de Shawn Clement et Sean Murray, est en train d'être joué. Buffy s'aventure à l'intérieur.

Paroles : Take me over, I'm lying down / I'm giving in to you

Elle trouve Willow assise à une table avec une large tasse de cappuccino et un singe.

Willow : (au singe) L'hippo a piqué ses pantalons (en français dans l'épisode).

Paroles : I'm a hurricane

Le singe sur la table pousse des cris. Buffy s'avance vers la table et regarde Willow avec curiosité. Willow lui sourit et lui fait signe de la main. Buffy lève également sa main, mais reste confuse à propos du singe.

Paroles : I cannot describe this feeling

Buffy continue son chemin et trouve sa mère tenant une large tasse et une soucoupe.

Paroles : Now that I've found this love

Sa mère la voit venir et se tourne pour faire face à sa fille.

Joyce : Penses-tu vraiment être prête, Buffy ?

Buffy : Quoi ?

Joyce laisse tomber la soucoupe. Buffy la regarde tomber. Elle se fracasse sur le sol. Joyce se tourne et s'éloigne lentement.

Paroles : I'll do anything for you

Buffy la regarde partir, puis jette un regard à la pièce autour d'elle.

Paroles : Now that I've found this love

Elle repasse devant Willow puis marche à travers la foule en direction de la scène. Elle est vide, il n'y a aucun groupe ce soir. Elle se tourne et sourit chaleureusement.

Paroles : I'm a fire, burning like a house aflame

Angel se tient près d'une table de billard. Il sourit et se dirige vers Buffy.

Paroles : I'm a hurricane

Buffy commence à marcher vers lui.

Paroles : I cannot move or see you fly / Now that I've found...

Drusilla apparaît soudainement derrière Angel. Elle est vampirisée, enfonce un pieu de son dos et le retire. Il se cambre en arrière de douleur.

Buffy : ANGEL !

Paroles : ...this love

Ils tendent leurs bras l'un vers l'autre. Avant qu'elle puisse le toucher, sa main commence à se désintégrer. Les bagues de ses doigts tombent par terre. Son corps n'explose pas comme la plupart des vampires, mais s'émiette en poussière. Drusilla abaisse son pieu et monte les quelques marches pour rejoindre Buffy.

Drusilla : Joyeux anniversaire, Buffy.

CHAMBRE DE BUFFY

Elle se réveille de son cauchemar et s'assoit rapidement, surprise et confuse.

Générique

~~~~~ 1ère Partie ~~~~~

APPARTEMENT D'ANGEL

Quelqu'un frappe à la porte.

Angel : Attendez.

Il atteint la poignée et ouvre la porte. Buffy se tient dehors avec un air inquiet sur son visage.

Angel : Hé. Est-ce que tout va bien ?

Buffy : C'est ce que je voulais te demander. Tu vas bien, pas vrai ?

Angel : Bien sûr. Ça-ça va bien. (il lui fait un geste pour l'inviter à entrer) Qu'est-ce qu'il y a ?

Elle entre et pose son sac. Il ferme partiellement la porte et va chercher un T-shirt.

Buffy : Um... Je-J'ai fait ce... rêve où Drusilla était en vie.

Angel : (il met son T-shirt) Qu'est-ce qui s'est passé ?

Buffy : Elle t'a tué. Juste devant moi.

Angel : C'était juste un rêve. Ce n'était pas réel.

Buffy : Mais il semblait si réel.

Angel : (il pose sa main sur sa joue) Il ne l'était pas. Je suis juste ici.

Buffy : Angel, c'-c'est arrivé auparavant. Les rêves que j'ai eus à propos du Maître, ils se sont réalisés.

Angel : (d'un ton rassurant) Tout de même, chaque rêve que tu fais ne se réalise pas. Je veux dire, de quoi d'autre as-tu rêvé la nuit dernière ? Tu peux t'en rappeler ?

Buffy : (elle baisse les yeux) J'ai rêvé... j'ai rêvé que Giles et moi ouvrons un magasin de fournitures de bureau à Vegas.

Angel : Tu vois ce que je veux dire ?

Buffy : (elle expire) Oui, je-je vois, mais... et si Drusilla était vivante ? Nous n'avons jamais vu son corps.

Angel : (il la rassure) Elle ne l'est pas. Mais même si elle l'était, nous nous en occuperions.

Buffy : Et-et-et si elle était...

Il la saisit et l'embrasse, et elle répond à son baiser. Quelques baisers plus tard, ils s'arrêtent et se regardent.

Angel : Et si quoi ?

Buffy : (elle murmure) Je suis désolée. Etions-nous en train de parler ?

Angel se penche pour l'embrasser à nouveau. Ils s'enlacent et se rapprochent alors qu'ils s'embrassent. Buffy interrompt soudainement et baisse les yeux.

Buffy : Je suis désolée. Je, um... je-je dois aller en cours.

Elle se tourne et se dirige rapidement vers la porte.

Angel : Je sais.

Il la suit, prend son bras, la tourne et l'embrasse à nouveau passionnément. Ils s'enlacent encore une fois. Ils arrêtent de s'embrasser un instant après mais continuent à se toucher le front.

Buffy : Oh, mon Dieu, tu sembles...

Angel : Tu dois aller en cours. (il la guide vers la porte)

Buffy : Exact. Je sais. C'est moi. (elle revient et ferme la porte) J'y vais.

Ils recommencent à s'embrasser avec passion. Après quelques instants, ils s'arrêtent et se regardent.

Angel : Tu ne m'as toujours pas dit ce que tu voulais pour ton anniversaire.

Buffy : (elle sourit) Surprends-moi.

Angel : (il sourit) O.K.. Je le ferai.

Ils s'embrassent.

Buffy : (elle sourit) C'est chouette. J'aime te voir la première fois le matin.

Angel : C'est l'heure du coucher pour moi.

Buffy : Et bien, alors j'aime te voir à l'heure du coucher. Um... Um, heh... Tu-tu vois ce que je veux dire.

Angel : Je crois que oui. Que veux-tu dire ?

Buffy : J'aime te voir. La partie à la fin de la nuit où nous nous disons au revoir... Ça devient plus dur.

Angel : Ouais. Ça l'est.

Willow : 'Je t'aime à l'heure du coucher ?'

EXTERIEUR DU LYCEE DE SUNNYDALE

Plan sur la pelouse sous les arbres. Willow et Buffy sont en train de marcher.

Willow : Tu as vraiment dis ça ?

Buffy : Je sais, je sais.

Willow : Et bien, c'est comme... je-je ne sais pas, c'est Moxie ou quelque chose comme ça.

Buffy : Totalement imprévu. C'est juste... sorti.

Willow : (elle glousse) Et il était emballé ? Je veux dire, il veut aussi te voir à l'heure du coucher ?

Buffy : Oui, je, je, je pense qu'il aimerait. Enfin, je, je veux dire il, il est cool à ce propos.

Willow : Ouais, bien sûr qu'il l'est. Parce qu'il est cool. Je veux dire, il ne ferait jamais... tu sais...

Buffy : Pression.

Willow : Exact. I-Il n'est pas de ce genre.

Buffy : Will, qu'est-ce que je vais faire ?

Willow : Qu'est-ce que tu veux faire ?

Buffy : Je ne sais pas. Je... Je veux dire, (elles s'assoient sur un banc) *vouloir* n'est pas toujours la bonne chose à faire. Agir par envie peut être mauvais.

Willow : Vrai.

Buffy : Mais... *ne pas* agir d'après son envie... Et si je ne ressentais plus jamais ça ?

Willow : Carpe diem. Tu m'as dit ça une fois.

Buffy : 'Le poisson du jour' ?

Willow : Pas une carpe. (elle sourit) Carpe. Ça signifie 'saisit l'occasion'.

Buffy : Exact. Je... je pense qu'on va le faire. Saisit-la. Il est un moment où on arrive à un certain point, alors la saisir est plutôt inévitable.

Willow : (elle écarquille les yeux) Wow...

Buffy : (elle sourit) Ouais.

Willow : Wow...

La sonnerie retentit.

Buffy : Oh... (elle se lève et s'en va)

Willow : (elle se lève et la suit) Wow !

Plan sur les deux filles qui sont toujours en train de marcher. Willow fixe Buffy.

Willow: Wow.

Buffy: (elle sourit) Ouais.

Elle regarde sur le côté et voit Oz assis sur un banc avec sa guitare.

Buffy : Hey, en parlant de 'wow' potentiel, il y a Oz là-bas. Qu'est-ce que tu penses, un quelconque intérêt ?

Willow : (elle sourit) Il est gentil. Hé, j'aime bien ses mains.

Buffy : Mm. Une fixation sur un détail insignifiant est un signe définitif de bégain.

Willow : Oh, je ne sais pas, pourtant. Je veux dire, c'est un terminale.

Buffy (elle s'arrête) Tu penses qu'il est trop âgé parce qu'il est en terminale ? S'il te plaît. Mon petit ami a eu un bicentenaire.

Willow : C'est vrai. (incertaine) Uh... Je suppose... C'est juste que...

Buffy : Tu ne peux pas passer le reste de ta vie à attendre qu'Alex se réveille et comprenne. Bouge. Fais lui la conversation.

Willow : Et si la conversation devient le silence embarrassé ?

Buffy : Et bien, tu ne saura pas avant d'avoir essayer.

Elle s'en va laissant Willow réfléchir à sa prochaine action. Elle regarde Oz, puis Buffy, et à nouveau Oz.

Plan sur Oz sur le banc. Il s'exerce avec sa guitare. Willow contourne le banc et se place à côté de lui.

Willow : Salut.

Oz : (il lève les yeux) Salut. (il porte son attention sur elle)

Willow : Est-ce que vous, uh, avez un concert ce soir, les mecs ?

Oz : Oh, non. Une répétition. Tu vois, notre groupe est un peu en train d'aller vers un nouveau son où... nous sommes nuls, donc... on répète.

Willow : (elle sourit) Je trouve que vous avez l'air bons, les gars.

Oz : Merci.

Willow : Je parie que vous avez beaucoup de groupies.

Oz : (il acquiesce de la tête) Ça arrive. En ce moment, je vis sans groupies. Je suis libéré.

Willow : (elle sourit) Oh. (elle commence à se sentir embarrassée)

Oz : Je vais te demander de sortir avec moi demain soir. Et je suis un peu nerveux à ce sujet, en fait. C'est intéressant.

Willow : Oh. Et bien, si ça peut aider, je vais dire oui.

Oz : Ouais, ça aide. Ça-ça crée une zone de réconfort. (Willow sourit) Tu veux sortir avec moi demain soir ?

Willow : (elle est embarrassée et porte sa main à son front) Oh ! Je ne peux pas !

Oz : Et bien, tu vois, j'aime que tu sois imprévisible.

Willow : Oh, c'est juste que c'est l'anniversaire de Buffy, et on donne une surprise-partie.

Oz : C'est O.K..

Willow : Mais tu peux venir. Si tu veux.

Oz : Et bien, je ne veux pas y aller sans être invité.

Willow : Non, c'est très bien ! Enfin, tu pourrais être m... mon rendez-vous.

Oz : (il fait un signe de la tête) D'accord. Je serai là. (il sourit)

Willow lui rend son sourire, et après un moment lui indique qu'elle doit y aller. Oz fait un signe de tête. Elle s'en va, avec un large sourire.

Willow : (à elle-même) J'ai dit 'rendez-vous'.

INTERIEUR DU LYCEE

Plan sur le casier de Cordélia. La caméra est à l'intérieur. Cordélia ouvre la porte. Alex se tient derrière elle.

Alex : Alors... la fête de Buffy. Manana.

Cordélia : Et bien, juste parce qu'elle est Miss Je-Sauve-Le-Monde et tout et tout, vous devez en faire tellement ? Je dois cuisiner ! Et tout.

Alex : Tu cuisines ?

Cordélia : Bien, je suis la fille aux chips et aux sauces.

Alex : (il est choqué) L'horreur ! Tout ça à ouvrir et à remuer.

Cordélia : Et à acheter et porter.

Alex : Et bien, tu devrais avoir une personne qui ferait de telles choses pour toi.

Cordélia : Ben, c'est ce que je dis à mon père, mais est-ce qu'il écoute ?

Alex : Um, alors, uh... Tu y vas et, et, et j'y vais. Peut-être... devrions-nous... y aller ensemble ?

Plan hors du casier.

Cordélia : Pourquoi ?

Alex : Je sais pas. Ce... truc entre nous, malgré le fait de savoir qu'on a tort, continue d'arriver. Peut-être devrions-nous juste admettre que nous sortons ensemble ?

Cordélia : Se peloter dans un placard à balai n'est pas sortir ensemble. On n'appelle pas ça un rendez-vous avant que le mec dépense de l'argent.

Alex : Très bien. J'en dépenserai, et après nous nous peloterons. C'est égal. Je pense juste que c'est un peu crevant que ce que nous ressentons nous devons le cacher à tous nos amis.

Cordélia : Ben, bien sûr *tu* veux le dire à tout le monde. Il n'y a rien dont tout puisse avoir honte. Moi, d'autre part, il y a *tout* dont je puisse avoir honte.

Alex : Tu sais quoi ? J'ai rien dit. Oublie-le. Ça a du être mon pote à personnalité multiple qui a parlé. Je l'appelle Jed l'Idiot, le maso.

Il la regarde et expire, puis se tourne et s'en va.

Plan dans le couloir, un peu plus loin.

Giles sort du salon en marchant et voit Alex.

Giles : Oh, bonjour. (discrètement) Est-ce que tout est en ordre pour la fête ?

Alex : Absolument. Vous êtes prêt à faire la fête, belette des fêtes funky ?

Giles regarde les escaliers et voit Buffy et Jenny qui descendent.

Giles : Voilà Buffy. (à Alex) Maintenant rappelle-toi : la discrétion est la plus grande partie de la bravoure.

Alex : Vous auriez juste pu dire, ‘chut’ ! Mon Dieu, les Britanniques sont-ils tous de telles reines dramatiques ? (à Buffy) Buffy, je sens venir une fessée de pré-anniversaire.

Jenny : Je mettrais un frein à cette impulsion si j’étais toi.

Elle et Buffy s’assoient à une table dans le salon.

Alex : (à sa chemise) Stop, annulez la fessée.

Giles : (il s’assoit aussi) Tu vas bien Buffy ? Tu sembles un peu épuisée.

Buffy : Une rude nuit. J’ai rêvé que Drusilla était vivante et qu’elle tuait Angel. Ça-ça m’a vraiment fait paniquer.

Giles : Tu as peur que ça soit plus un, un ... un présage ?

Buffy : Voyez-vous, je ne sais pas. Je ne veux pas déclencher une grande panique pour rien.

Giles : Le mieux est encore d’être, uh, sur le qui-vive. Si Drusilla est en vie, ça-ça-ça pourrait être... un état cataclysmique de nos affaires.

Alex : A nouveau, autant de mots ! N’auriez-vous pas pu dire simplement ‘nous allons avoir des problèmes’ ?

Giles : (il jette un regard à Alex) Vas en cours, Alex.

Alex : Je suis parti. (il se lève et commence mais partir mais s’arrête) Remarquez l’économie de l’expression : ‘je suis parti’. Simple. Direct. (il montre Giles du doigt et s’en va)

Buffy : Peut-être devrais-je ‘partir’ aussi.

Giles : (il se lève) Uh, ne t’inquiète pas trop, Buffy. Je-je-je suis sûr que ce n’est rien.

Buffy : Je sais. Je devrais garder mon sang-froid de Tueuse, mais...c’est Angel, ce qui égale automatiquement maxi-remuement.

Giles : Hmm.

Il lui sourit alors qu’elle s’en va.

ENTREPOT DE SPIKE

Dalton entre en portant une large caisse en bois.

Dalton : J’ai votre paquet.

Spike : Pose-le juste sur la table... près des autres cadeaux.

Dalton marche devant la caméra en direction de la table alors que Spike arrive dans un fauteuil roulant. Drusilla le suit, guidant le fauteuil.

Spike : Veux-tu absolument ceci, chouchou ? Ne voudrais-tu pas plutôt donner ta fête à Vienne ?

Drusilla : Mais les invitations sont envoyées.

Spike : Ouais. C'est juste que j'en ait assez de cet endroit. Rien ne réussi jamais comme s'est supposé le faire.

Drusilla : (elle se penche et pose ses mains sur la poitrine de Spike) Mes réunions sont toujours parfaites. Tu te souviens d'Espagne ? (elle s'accroupit à côté de lui) Hé... les taureaux ? (elle promène ses doigts sur son bras)

Spike : Je m'en souvient, ma douce. Mais Sunnydale est maudite pour nous. Angel et la Tueuse se chargent de ça.

Drusilla : Chut... (dans son oreille) J'ai des bons jeux pour tout le monde. (elle lèche sa joue) Tu verras.

Elle va vers la table et examine les roses et les autres fleurs rouges qui ont été tissées sur les dossiers des chaises. Elle examine en examine une plus attentivement.

Drusilla : Ces fleurs... ne conviennent pas. (le décorateur a un regard inquiet) Elles sont toutes... mauvaises ! (elle gémit) (Spike est inquiet) Je ne peux pas les supporter ! (elle crie et les arrache)

Spike : Essayons quelque chose de différent avec les fleurs alors.

Elle le regarde et se calme un peu. Ensuite elle regarde les boîtes sur la table et s'avance lentement vers celles-ci.

Drusilla : Je peux en ouvrir une ? Je peux ?

Spike lui sourit et elle lui sourit en retour.

Drusilla : Je peux ? Ooo...

Spike : Juste un coup d'œil, amour.

Elle tend le bras vers le loquet d'une boîte, toute excitée.

Spike : Ils sont pour la fête.

Il roule jusqu'à elle.

Plan à l'intérieur de la boîte.

Drusilla soulève le couvercle, inhale de surprise et sourit.

Spike : Est-ce que tu l'aimes, bébé ?

Drusilla : Ça empeste la mort.

Plan à l'extérieur de la boîte.

Elle soupire et s'agenouille devant Spike.

Drusilla : Ça va être la meilleure des fêtes jamais données.

Spike : Pourquoi cela ?

Drusilla : Parce que...

Elle se relève et se penche vers la boîte.

Plan à l'intérieur de la boîte.

Drusilla : Ça va être la dernière.

Elle referme le couvercle.

~~~~~ 2ème partie ~~~~~

## CUISINE DES SUMMERS

Joyce, en bout de table, se lève et met son assiette dans l'évier. Buffy est assise à l'autre bout de la table.

Joyce : Excursion au centre commercial pour ton anniversaire samedi. N'oublies pas.

Buffy : Oublier une opportunité de shopping sponsorisée par maman ? Sûrement pas.

Joyce : Hmm. Alors, est-ce que, um, tu te sens différente à 17 ans qu'à 16 ans ?

Buffy : C'est marrant qu'il fallait que tu demandes ça. (elle reçoit l'attention de Joyce) Tu sais, je me suis réveillée en me sentant plus responsable, mature et plus raisonnable.

Joyce : Vraiment ? Tch. C'est étrange.

Buffy : Je possède maintenant les qualités recherchées pour une... détentrice du permis de conduire. (elle regarde sa mère avec espoir)

Joyce : Buffy...

Buffy : Tu as dit qu'on pourrait en reparler quand j'aurai 17 ans.

Joyce : Penses-tu vraiment être prête, Buffy ?

Elle regarde sa mère d'un air surpris. Joyce laisse tomber son assiette. Buffy la regarde tomber et la voit se briser sur le sol.

CLASSE DE Mlle CALENDAR

Elle se dirige vers son bureau avec un bras pleins de papiers. Elle dépose sa tasse et quelques autres choses et commence à fouiller. Derrière elle, un homme en costume et chapeau sombres s'approche d'elle. Il s'arrête et la regarde.

Enyos : Jenny Calendar.

Jenny se retourne, en sursautant. Elle regarde avec surprise.

Jenny : Tu m'as fait sursauter.

Enyos : Tu as l'air d'aller bien. (il avance jusqu'au bureau)

Jenny : Oui, ça va bien. (elle contourne le bureau) Je sais que je n'ai plus écrit autant ces derniers temps. J'étais occupée.

Enyos : Je ne peux pas imaginer ce qui si important pour ne pas te faire tenir compte des responsabilités envers ton peuple.

Jenny : Et bien, j'ai travaillé et...

Enyos : (il l'interrompt) L'Ancienne a lu des signes. Quelque chose est différent.

Jenny : Rien n'a changé. La malédiction tient toujours.

Enyos : L'Ancienne n'a jamais tort. Elle dit que sa douleur s'atténue. Elle peut le ressentir.

Jenny : (elle baisse les yeux) Il y a...

Enyos : Qu'est-ce qu'il y a ?

Jenny : (elle lève les yeux) Une fille.

Enyos : (il expire de dégoût) Quoi ? Comment as-tu pu laisser ça arriver ?

Jenny : Je te le promets. Angel continue de souffrir. Et il se rachète pour son mal. Il m'a même sauvé la vie.

Enyos : Alors tu as oublié qu'il a détruit la fille la plus aimée de notre tribu ?! Qu'il a \*tué\* chaque homme, femme et enfant qui ont touchés sa vie ?! La vengeance exige que sa douleur soit éternelle telle que la nôtre l'est ! Si cette, cette fille lui donne une \*minute\* de bonheur, c'est une minute de trop !

Jenny : Je suis désolée. Je pensais...

Enyos : Tu pensais quoi ?! Tu pensais que tu étais Jenny Calendar maintenant ?! Tu es toujours Janna, du peuple des Kalderash ! Une Gitane.

Jenny : Je sais... Oncle. Je sais.

Enyos : Alors prouve-le. Ton temps pour l'observation est passé. La fille et lui, c'est terminé maintenant ! Fais ce que tu dois faire pour la lui prendre.

Jenny : Je vais m'en occuper.

## BIBLIOTHEQUE

Buffy est assise à une table pendant que Giles fait les cent pas derrière elle.

Buffy :... et ensuite ma mère a cassé l'assiette. C'était tout à fait comme mon rêve. Chaque geste, chaque mot. (elle lève les yeux vers lui) C'était tellement effrayant.

Giles : Oui, et bien, je-je-j' imagine que ça devait être... assez troublant.

Il s'assoit au bout de la table. Alex et Willow entrent en trombe.

Alex : Hé ! C'est la femme de l'heure !

Willow : Joyeux Anniversaire Buffy !

Elle bondit vers la table, sert Buffy dans ses bras et lui fait un grand sourire. Elle la lâche et va à l'autre bout de la table avec Alex. Buffy baisse les yeux et met ses cheveux derrière les oreilles.

Willow : Pas Joyeux Anniversaire Buffy ?

Giles : C'-c'est juste que, um, une partie du cauchemar que Buffy a eu l'autre nuit est vraiment en train d'arriver.

Buffy : Ce qui signifie que Drusilla est peut être toujours en vie. Giles, dans mon rêve, je ne pouvais pas l'arrêter. Elle m'a aveuglée. A-Angel était parti avant que je sache ce qui se passait.

Giles : Même si elle est en vie, uh, nous pouvons toujours protéger Angel. Les rêves ne sont pas des prophéties, Buffy. T-t-t-tu as rêvé que le Maître allait s'élever, mais tu as arrêté l'événement.

Alex : Tu as écrasé ses os pour faire du pain.

Buffy : C'est vrai. Sauf pour la partie du pain. (à Giles) O.K., alors, c'est bien. On a une longueur d'avance, mais je veux que ça reste comme ça.

Giles : Absolument. (il se lève) Laisse-moi étudier Drusilla, uh, regarder si elle a des conduites particulières. (elle se dirige vers son bureau) Pourquoi ne pas me retrouver ici à 19h

? Nous établirons une stratégie.

Buffy : Qu'est-ce que je suis supposée faire jusque là ?

Giles : Aller en cours, faire tes devoirs, dîner...

Buffy : Exact. Etre \*cette\* Buffy.

Elle se lève de la table, saisit son sac et sort de la bibliothèque.

Alex : Et bien, ce n'est pas une adolescente ayant anniversaire pleine d'entrain.

Willow : Toute cette surprise-partie pour rien. J'ai acheté des petits chapeaux et tout.

Alex : Mm-hm.

Willow : Oh, et bien. Je devine que je dois le dire à Cordélia. (elle commence à partir)

Giles : Non, tu ne le feras pas. (Willow et Alex s'arrêtent) Nous donnons une fête ce soir.

Alex : (il fixe Giles) On dirait M. Réprimandes, mais le son qu'il fait est amusant.

Willow fronce les sourcils et approuve de la tête.

Giles : La surprise-partie de Buffy aura lieu comme nous l'avons prévu. A part que je ne porterais pas de petit chapeau.

Willow : Mais Buffy et Angel...

Giles : Sont peut-être bien en danger... comme ils l'ont été auparavant, et, j'imagine, seront à nouveau. Une chose que j'ai apprise à mon poste ici sur la Bouche de l'Enfer est qu'il n'y a pas de bon moment pour se détendre. Et Buffy n'a 17 ans que cette fois-ci, et elle mérite une fête.

Alex : Vous êtes un grand homme de notre époque.

Willow : (elle sourit) Et de toute façon, Angel vient. Donc elle pourra le protéger \*et\* avoir du gâteau.

Giles : Exactement.

Il va dans son bureau. Willow et Alex s'en vont, joyeux.

LYCEE DE SUNNYDALE, LE SOIR MÊME

Plan sur le lycée.

COULOIR

Buffy arrive. Jenny la voit.

Jenny : Buffy.

Buffy : (elle sursaute) Oh, mon Dieu, je ne vous avais pas vue.

Jenny : Désolée. Um, Giles voulait que je te dise qu'il y e eu un changement de plans. Uh, il veut te retrouver quelque part près de sa maison parce qu'il a du courir chez lui pour prendre un livre ou quelque chose.

Buffy : Car Dieu seul sait qu'il n'y a pas assez de livres à la bibliothèque.

Jenny : Uh, il est... très minutieux.

Buffy : Oh, ce qui n'est pas à prétendre. C'est assez viril d'un façon obsessive et compulsive, vous ne trouvez pas ?

Jenny : Mm-hm. Um, tu sais, ma voiture est ici. Pourquoi je ne t'y conduirais pas ?

Buffy : D'accord.

Elle sort en direction du parking. Jenny la regarde faire quelques pas puis la suit.

RUELLE A L'EXTERIEUR DU BRONZE

La voiture de Jenny roule lentement le long de la ruelle.

Buffy : Est-ce qu'on va au Bronze ?

Jenny : Je ne suis pas sûre. Giles m'a donné une adresse. Je suis juste ses instructions.

Elles tournent au coin de la rue, et Buffy voit que quelque chose se passe.

Buffy : Ça à l'air funky. Arrêtez-vous une seconde.

Un camion est garé sur une aire de chargement adjacente. Un homme saute de l'arrière du camion pendant qu'un autre marche en travers de la zone.

Jenny : Non, Buffy, peut-être que tu ne devrais pas.

Buffy : Désolée. Devoir sacré, bla bla bla.

Elle sort de la voiture et va inspecter.

Jenny : (elle soupire) Qu'est-ce que c'est que ça ? (elle appuie sa main sur son front)

Plan sur le camion.

Buffy s'avance et s'arrête au niveau de la cabine. Elle voit Dalton portant une boîte en bois.

Buffy : Chaque fois que je te vois, tu es en train de voler quelque chose. (Dalton grogne) Tu

devrais vraiment parler à quelqu'un de ton problème de kleptomanie.

Le camion démarre. Buffy se tourne et tend le bras pour atteindre la poignée de la porte. Dalton s'échappe rapidement. La porte du camion s'ouvre avant que Buffy puisse l'atteindre, et un vampire lui donne un coup de pied, la frappant au bras, mais pas très fort. Elle le saisit et le tire hors de la cabine, sur le sol. Dalton soulève la boîte et la met à l'arrière du camion. Le vampire se relève et Buffy lui donne un coup de poing, le renvoyant par terre. Elle recule vers le camion mais un troisième vampire se tenant à l'arrière du camion la saisit par la veste et la soulève. Il lui fait une prise mais elle le repousse contre une large caisse. Il est étourdi et lâche prise. Elle avance sa tête et lui met un violent coup de tête. L'autre vampire, qui a aussi grimpé à l'arrière du camion, se dirige vers elle. Elle lui donne un coup de poing, se retourne pour mettre un poing à celui derrière elle, se tourne à nouveau pour frapper l'autre d'un coup de poing, puis lui met un coup de pied dans la poitrine, le faisant tomber et rouler sur une caisse. Elle bloque un coup du vampire derrière elle, saisit son bras et lui cogne la tête contre la caisse.

#### INTERIEUR DU BRONZE

Angel sort la tête de derrière un poteau et regarde autour de lui.

Angel : Où est-elle ?

Les autres lèvent la tête de derrière la table de billard et regardent à Angel.

Willow : Chut ! Je crois que je l'entend venir.

#### EXTERIEUR DU BRONZE

Buffy frappe de la main une planche en bois à l'arrière du camion et en détache un morceau. Elle l'enfonce dans la poitrine d'un des vampires et il tombe en poussière. L'autre la saisit par derrière, la soulève et la jette contre une porte. Elle la heurte et roule par terre.

#### INTERIEUR DU BRONZE

Le gang entend le combat qui se déroule dehors et regarde vers la fenêtre.

Plan sur la fenêtre.

Buffy et le vampire passent à travers la vitre et percutent le sol. Tout le monde se lève pour regarder. Buffy se remet sur pied et donne un coup de pied au vampire alors qu'il avançait vers elle. Il recule en titubant. Les autres se rapprochent pour voir. Buffy saisit une baguette de batterie, se tourne, la plonge dans la poitrine du vampire et la retire. Le vampire explose en cendres. Oz regarde la scène avec étonnement. Cordélia bondit de derrière la table de billard avec les bras levés.

Cordélia : Surprise !

Les autres se retournent pour la regarder.

Oz : Ça le résume presque.

Alex secoue la tête en regardant Cordélia.

Alex : Tch.

Buffy saute de la scène. Angel va vers elle. Cordélia baisse les bras.

Angel : Buffy, est-ce que ça va ?

Giles : Oui. Q-que s'est-il passé ?

Buffy : (elle indique l'endroit derrière elle) Euh, il y avait ces vampires dehors... (elle regarde autour d'elle) Q-qu'est-ce qui se passe ?

Giles : Oh, um... Une surprise-partie. (il souffle dans une décoration)

Cordélia : Joyeux anniversaire.

Buffy : (elle sourit) Vous avez fait tout ça pour moi ? (à Angel) C'est tellement mignon.

Angel : Tu es sûre que ça va ?

Buffy : Oui, ça va bien.

Willow : (à Oz) Est-ce que ça va ?

Oz : Ouais. Hé, est-ce que tout le monde a vu ce type qui vient de tomber en poussière ?

Willow : Uh, et bien, uh... en quelque sorte.

Alex : Ouais. Les vampires sont réels. Beaucoup d'entre eux vivent à Sunnydale. (il fait des signes entre Willow et Oz) Willow va te mettre au courant. (il s'en va)

Willow : Je sais que c'est dur à accepter en premier temps.

Oz : En fait, ça explique \*beaucoup\*.

Jenny entre dans le Bronze en portant la boîte de Dalton.

Jenny : Hey, est-ce que quelqu'un pourrait me donner un coup de main ici ?

Angel et Giles la lui prennent et la pose sur la table.

Jenny : Ces sales types ont laissé ça derrière eux.

Buffy : Qu'est-ce que c'est ?

Giles : Je n'en ai aucune idée. Est-ce que, est-ce qu'on peut l'ouvrir ?

Buffy : Ouais. Ça a l'air d'être un fermoir ici.

Elle ouvre le loquet et ouvre la boîte. Dedans il y a un bras vêtu d'une armure. Buffy regarde de Giles d'un air dégoûté. Soudain, le bras se soulève, saisit Buffy par la gorge et commence à l'étrangler.

~~~~~ 3ème partie ~~~~~

INTERIEUR DU BRONZE

Buffy se débat avec le bras. Angel essaie de le lui enlever. A eux deux, ils arrivent à l'arracher, et Angel le fourre dans la boîte pendant que Buffy recule et essaye de reprendre son souffle. Giles referme violemment le couvercle. Buffy tousse alors qu'Angel vient l'aider.

Alex : Et bien, c'était clairement la réponse de la Bouche de l'Enfer à 'qu'est-ce que vous offrez à la Tueuse qui a tout ?'

Giles : Juste ciel. Buffy, est-ce que tout va bien ?

Buffy : Dis-donc, cette avait une prise majeure.

Willow : Qu'-qu'est-ce que c'était ?

Oz : Ça ressemblait à un bras.

Angel : Ça ne se peut pas. Elle ne le ferai pas ça.

Alex : Quelle est, uh, la version vampirique de 'des serpents dans une boîte', ou est-ce que ça te ferai quelque chose de partager ?

Buffy : Angel ?

Angel : Ce-c'est une légende... (Giles regarde la boîte) bien avant mon temps... d'un démon amené pour débarrasser la Terre du fléau de l'humanité... séparer les justes des mauvais... et pour brûler les justes. Ils l'appellent le Juge.

Giles : Le Juge ? C'est lui ça ?

Angel : Pas complètement lui.

Buffy : (elle lève la main) Um, on a encore besoin d'un peu d'histoire ici.

Giles : Um... Il, il, il ne pouvait pas être tué, oui ? Um, u-une armée a été envoyée contre lui. La plupart d'entre eux moururent... mais, uh, finalement ils ont été capables de le démembrer, mais, uh... pas de le tuer.

Angel : Les morceaux furent éparpillés, enterrés à chaque coin de la Terre.

Jenny : Donc toutes ces parties sont en train d'être apportées ici.

Buffy : Chez Drusilla. Les vampires dehors étaient les hommes de Spike.

Angel : Elle est assez folle pour le faire.

Willow : Faire quoi, rassembler le Juge ?

Angel : Et apporter l'Armagedon.

Cordélia : Est-ce que quelqu'un d'autre va prendre du gâteau ? (elle va à la table de billard)

Giles : Nous devons sortir ça de la ville.

Jenny : Angel.

Buffy : Quoi ?

Jenny : (à Angel) Tu dois le faire. Tu es la seul à pouvoir protéger cette chose.

Buffy : Qu'en est-il de moi ?

Jenny : Quoi, tu vas quitter la ville pendant quelques mois ?

Buffy : Des 'Mois' ?

Angel : Elle a raison. Je vais emmener ça dans la région la plus éloignée possible. (il va chez Buffy)

Buffy : Mais ce ne sont pas des mois.

Angel : (il fait de grands gestes) Je vais devoir prendre un cargo pour l'Asie, peut-être faire le chemin à pied vers le Népal...

Buffy : Tu sais, ces machines volantes ultra-modernes sont plus sûres qu'elles avaient l'habitude de l'être.

Angel : Je ne peux pas prendre l'avion. Il n'y a pas de moyen sûr de se protéger de la lumière du jour. Je-je-je n'aime pas ça plus que toi, Buffy. Mais il n'y a pas d'autre choix.

Buffy : Quand ?

Angel : Ce soir. Aussitôt que possible.

Buffy : Mais c'est mon anniversaire.

Jenny : (elle s'approche) Je te conduirais aux docks.

ENTREPÔT DE SPIKE

Drusilla fait face à Dalton. Il a les yeux baissés.

Drusilla : Tu l'as perdu ? Tu... as perdu mon cadeau ?

Dalton : Je sais. Je suis désolé.

Spike : C'était un mauvais tour, mon vieux. Elle ne peut pas avoir son plaisir sans cette boîte.

Dalton : La Tueuse. Elle est sortie de nulle part. Je ne l'avais même pas vue. Elle...

Drusilla lui coupe la parole en mettant un doigt sur ses lèvres. Elle fixe ses yeux. Elle lui ôte ses lunettes et les laisse tomber par terre. Elle les piétine et relève la tête, les yeux fermés.

Drusilla : Fais un vœu.

Dalton : Quoi ?

Elle pointe deux doigts sur le yeux de Dalton.

Drusilla : Je vais souffler les bougies.

Spike : Tu devrais lui laisser une chance de retrouver ton trésor perdu. C'est un idiot , mais ce le seul que nous avons avec une moitié de cerveau. S'il échoue, tu pourras lui manger les yeux hors des orbites, je m'en moque.

Dalton : Je le trouverai. S'il vous plaît. Je le jure.

Drusilla pointe ses deux mains vers lui mais les retirent au dernier instant, lève les poings et lui sourit. Elle se baisse et ramasse les lunettes.

Drusilla : D'accord.

Elle dépliant les lunettes et les remet sur le nez de Dalton.

Drusilla : Dépêche-toi de revenir alors. (elle tapote sa tête)

Elle va chez Spike et s'assoit sur ses genoux. Dalton pousse un soupir de soulagement et s'en va pour accomplir sa besogne.

LES DOCKS

Buffy et Angel avancent vers un bateau. Angel a la boîte sur son épaule. Ils marchent bras dessus bras dessous. Buffy s'appuie sur lui, et il l'embrasse sur la tête. Quand ils atteignent la passerelle, Angel dépose la caisse. Ils s'éloignent de quelques pas de la boîte.

Angel : Je devrait faire le reste du chemin seul.

Buffy : O.K..

Angel : Mais je reviendrai. Je le ferai.

Buffy : Quand ? Six mois, un an ? Tu ne sais pas combien de temps ça va mettre ou si nous

serons encore... (elle baisse les yeux)

Angel : Hé... (il lève son menton) Si nous serons encore quoi ?

Buffy : (des larmes dans les yeux) Et bien, si tu n'as pas remarqué, quelqu'un veut presque toujours nous tuer.

Angel : Ne dis pas ça. Nous irons bien.

Buffy : Ça on ne sait pas.

Angel : Nous ne pouvons pas, Buffy. Personne ne le peut. C'est le marché. (il plonge la main dans sa poche) J'ai quelque chose pour toi. Pour ton anniversaire. Je voulais te la donner plus tôt, mais... (il lui montre une bague avec un motif compliqué)

Buffy : C'est très beau.

Angel : Mon peuple – avant que je ne sois transformé – ils échangeaient ça en signe de dévouement. C'est une bague Claddagh. Les mains représentent l'amitié, la couronne représente la loyauté... et le cœur... Et bien, tu sais... Porte-la avec le cœur pointé vers toi. Cela signifie que tu appartiens à quelqu'un. Comme ça.

Il lui montre sa propre bague à son doigt. Buffy touche sa main, se penche et embrasse la bague.

Angel : Met-la.

Il lui prend la bague et la glisse à son doigt.

Buffy : (elle sanglote) Je ne veux pas faire ça.

Angel : Moi non plus.

Buffy : Alors ne t'en va pas.

Ils s'embrassent. Elle met ses bras autour de lui. Après plusieurs baisers, il s'arrêtent et se regardent.

Angel : Buffy... Je...

Soudainement, deux vampires sautèrent des filets du cargo sur eux. L'un l'éloigne d'Angel et la pousse en arrière, la faisant tomber. L'autre commence à se battre avec Angel. Buffy roule sur ses pieds. Le vampire essaye de lui donner un coup de poing, mais la rate. Elle l'attrape et commence à bourrer son estomac de coups. Angel fait faire à un saut périlleux à l'autre qui atterrit sur le dos. Il se relève, et Angel lui met trois coups de poing mais il les bloque tous. Mais le quatrième coup d'Angel lui atterrit dans la figure. Buffy esquive un poing, se soulève grâce à la rampe et donne à son agresseur un coup de pied avec les deux pieds, le renvoyant en titubant sur la passerelle. Elle se poursuit et l'empoigne par le dos de son T-shirt et par les cheveux. Il grogne. C'est alors que Dalton saute du filet, court vers la boîte, l'attrape et commence à s'enfuir.

Buffy : Angel ! La boîte !

Angel se baisse pour éviter un coup de pied circulaire, saisit le bras du vampire et lui fait faire une roulade, le faisant atterrir sur le dos. Il court après Dalton et le plaque au sol. L'agresseur de Buffy se libère de son étreinte et la pousse contre une pile de caisses. Il poursuit avec un coup de pied circulaire mais Buffy l'évite en se baissant et le vampire heurte les caisses. Elle le saisit, mais il lui envoie un coup de poing dans la figure. Angel se prépare à frapper Dalton mais il est distrait quand le vampire qu'il combattait avant attrape la boîte et s'enfuit avec elle. L'adversaire de Buffy la saisit par sa veste et la projette en grognant au-dessus de la rambarde et dans l'eau. Angel la voit voler.

Angel : Buffy !

Il saute au-dessus de la rampe et plonge dans l'eau.

BIBLIOTHEQUE

Giles fait des recherches sur le Juge. Il lève les yeux de ses livres.

Giles : Ils devraient être revenus maintenant.

Willow : Peut-être que Buffy avait besoin de quelques minutes pour se ressaisir. Pauvre Buffy, à son anniversaire et tout et tout.

Alex : Hmm, c'est triste, je te l'accorde. Mais regardons le bon côté des choses un moment. (il se lève) Je veux dire, quel genre d'avenir aurait-elle vraiment avec lui ? (Willow le regarde avec tristesse) Elle a deux boulots – serveuse au Denny's le jour, (Giles lève également les yeux) Tueuse la nuit – et Angel est toujours devant la télé avec un énorme ventre plein de sang, et il rêve aux jours glorieux quand Buffy trouvait encore cette grande routine de créatures de la nuit excitante.

Willow : Tu as réfléchi un peu trop à ça.

Alex : Non, non. C'est juste le début. Est-ce que je t'ai raconté la partie où je reviens en ville avec mon jet privé et où j'emmène Buffy pour manger des côtes de premier choix ?

Willow : (elle voit Buffy entrer) Alex...

Alex : Et où elle pleure ?

Giles : (il se lève) Qu'est-ce qui s'est passé ? (Alex s'assoit)

Buffy : Les hommes de Dru nous ont tendu une embuscade. Ils ont la boîte.

Giles : Où est Jenny ?

Buffy : Uh, elle a emmené Angel pour qu'il prenne des vêtements. Je, j'en avais quelques uns ici.

Alex : Et nous avons besoin de vêtements parce que...

Buffy : Nous étions mouillés. Giles, que savons-nous ?

Giles : Plus j'étudie le Juge, moins l'aime. Son contact peut littéralement vous brûler l'humanité hors de vous. Une vraie créature du mal peut survivre à ce processus. Aucun humain ne l'a jamais fait.

Alex : Quel est le problème ? On envoie Cordy combattre ce type, et on va manger une pizza.

Buffy : Est-ce que ce type peut être arrêté ? Sans armée ?

Giles : Um, (il lit) 'aucune arme forgée ne peut le tuer'. Pas très encourageant. Si seulement nous pouvions les empêcher de l'assembler.

Buffy : Nous avons besoin de trouver ses points faibles et nous devons trouver où ils le cachent.

Giles : Cela pourrait prendre du temps.

Willow : On ferait mieux de faire une ronde rouge-gorge. Alex, tu y vas en premier.

Buffy : Bon appel.

Alex se dirige vers le téléphone.

Giles : Une ronde rouge-gorge ?

Willow : C'est quand tout le monde appelle la mère de tout le monde et lui raconte qu'il reste chez tout le monde.

Buffy : Par conséquent, on est libérés pour le sauvetage du monde.

Willow : (elle sourit) Et pour boire des barils toute la nuit ! (Buffy et Giles la regardent) Quoi, seulement Alex doit faire blagues stupides ?

Alex : (au téléphone) Maman, salut. C'est Alex. Ouais, uh, Willow et moi on va étudier toute la nuit, donc je ne rentrerai pas à la maison.

BIBLIOTHEQUE, PLUS TARD

Les recherches vont bon train. Alex va chez Willow au comptoir avec un autre livre ouvert.

Alex : Tss. Je crois que j'ai déjà lu ça.

Willow : Je n'en reviens pas à quel point Oz était cool à propos de tout ça.

Alex : Oh, je m'en suis remis.

Willow : (elle sourit) Tu es juste jaloux parce que tu n'avais pas de rendez-vous pour la fête.

Alex : Non, c'est sûr.

Giles : (il entre dans la pièce principale) Angel ? Du nouveau ?

Angel descend les escaliers. Giles voit Buffy endormie dans son bureau et lève la main pour faire taire Angel. Celui-ci suit le regard de Giles et voit Buffy.

Giles : Chuuut.

Ils voient Buffy, la tête posée sur la table. Giles fait signe à Angel de le suivre.

Giles : (il murmure) Il semble que Buffy a eu besoin de repos.

Angel : Ouais. Elle ne dormait plus bien. Toujours se tournant et se retournant. (tout le monde le regarde) Elle me l'a dit. A cause de ses rêves.

Ils retournent tous à leur travail. La caméra s'approche de Buffy et perd sa netteté, devient floue.

ENTREPOT DE SPIKE

Buffy entre, regardant les décorations pour la fête. Partout autour d'elle, des bougies brûlent. Elle va à la table et marche autour d'elle. De l'autre côté, elle voit Jenny marchant dans l'autre direction. Buffy est troublée par cela, mais est distraite par plusieurs boîtes posées sur le sol et se dirigent vers celles-ci.

Drusilla : Maintenant, maintenant.

Buffy se retourne et l'aperçoit à l'étage supérieur en tenant Angel devant elle.

Drusilla : Redonne-moi mes cadeaux.

Elle met un couteau tranchant sur le cou d'Angel.

Buffy : Non !

BIBLIOTHEQUE

Plan dans le bureau de Giles. Buffy se réveille en sursaut de son cauchemar.

Buffy : Angel !

Angel : Buffy, tout va bien. (elle se tourne vers lui) Je suis là. (elle le serre dans ses bras) Je suis juste là.

ENTREPOT DE SPIKE

Drusilla se tient en haut de l'escalier en spirale et frappe dans ses mains.

Drusilla : Plus de musique !

Elle bouge sa tête sur la musique gothique pendant qu'elle descend les escaliers. La fête se déroule bien. Elle se dirige vers le bout de la table et commence à danser sur la chanson « Transylvanian Concubine » de Rasputina.

Paroles : If you want to know how / To fly high then go now / To the place where all the concubines... / Meet and converse with them / Marvel at their pale skin / Wonder how they chew on their pointy... / Teeth and hair are beauty / They know it's their duty / To be Countess in their hearts and their...

Spike arrive en chaise roulante avec une large boîte sur ses genoux.

Spike : Regarde ce que j'ai pour toi, mon canard.

Drusilla le regarde.

Paroles : Minds that have to whisper / See in them a sister / Look into their eyes and you'll become / Transylvanian Concubine

Drusilla sourit et avance vers lui.

Drusilla : Ahh... le meilleur est gardé pour la fin.

Elle lui prend la boîte et la donne à deux vampires.

Paroles : You know what flows there like wine / Sorrow is their master / Cackling with laughter / Now he's having just one piece of...

Les deux vampires l'emportent à l'endroit où les autres boîtes ont été assemblées pour former un corps. Ils soulèvent la boîte et mettent la tête en place.

Paroles : Cakey is their make up / Catholics try to shake up...

Une fois en place, une vive lumière émane des interstices des boîtes.

Drusilla : (elle sourit) Hmm...

Le devant des boîtes, maintenant unifiées, s'ouvre comme une porte jumelle pour permettre au Juge de sortir. Sa peau est bleue et il a de petites cornes sur son front. Il ouvre les yeux.

Drusilla : Il est parfait, mon chéri.

Spike lève les yeux vers elle.

Drusilla : Exactement ce que je voulais.

Elle recule vers Spike et lui prend la main.

~~~~~ 4ème partie ~~~~~

ENTREPOT DE SPIKE

Drusilla regarde le Juge.

Drusilla : Mince alors...

Le Juge sort de sa boîte. Il a du mal à garder son équilibre. Il pointe son doigt vers Drusilla.

Le Juge : Vous !

Spike : (il roule dans sa direction pour prendre la défense de Dru) Ho, ho, ho. Qu'est-ce que c'est que ça, mon vieux ?

Le Juge : Vous deux puez l'humanité. Vous partagez de l'affection et de la jalousie.

Spike : Ouais. Et alors ? (il tapote son armure) Dois-je te rappeler que nous sommes ceux qui t'ont amenés ici ?

Drusilla : (elle sourit) Voudriez-vous un amuse-gueule ? (elle indique les invités)

Le Juge regarde les invités. Son regard se fixe sur Dalton.

Le Juge : Celui-ci est plein de sentiments. Il lit. Apportez-le moi.

Un vampire saisit Dalton et l'empêche de s'enfuir.

Spike : Pourquoi te l'apporter ? Je pensais que tu pouvais simplement zapper les gens.

Le Juge : La totalité de mes pouvoirs me reviendront avec le temps. Jusque là... j'ai besoin de contact.

Le Juge avance vers Dalton.

Dalton : Non. Non ! NON !

Le Juge pose sa main sur la poitrine de Dalton et il commence à fumer. Drusilla regarde avec excitation. La main du Juge commence à brûler Dalton, qui implose rapidement, et disparaît dans un éclair de flammes et de fumée.

Drusilla : (elle en a le souffle coupé) (joyeusement) Refais-le ! Refais-le !

Elle fait un sourire à Spike. Le Juge sourit en sentant ses pouvoirs commencer à revenir.

BIBLIOTHEQUE

Buffy sort à grandes enjambées de la cage. Angel la suit. Giles, entre les rayonnages à l'étage supérieur, les regarde.

Giles : Buffy, qu'est-ce qui se passe ?

Angel : Elle a eu un autre rêve.

Buffy : Je pense savoir où sont Spike et Drusilla.

Giles : (il descend les escaliers) C'est vraiment bien, cependant, tu, tu as besoin d'un plan. Je-je sais que tu t'inquiètes, Buffy, mais tu ne peux pas échouer.

Buffy : J'ai un plan. Angel et moi on va à l'usine en reconnaissance et on regarde jusqu'où ils ont déjà assemblés le Juge. Vous les gars, vous vérifiez tous les endroits d'où les boîtes pourraient arriver en ville. Les dépôts de transport maritime, les aéroports, tout. On doit les empêcher de rassembler toutes les boîtes en un endroit.

Giles : Oui. Oui, et bien, um, en fait, c'est plutôt un bon plan.

Buffy : Cette chose est mauvaise, et elle réelle, Giles. Nous ne pouvons pas attendre qu'elle vienne nous chercher.

Giles : Exact.

Buffy attrape son sac et elle et Angel sortent.

#### ENTREPOT DE SPIKE

La caméra fait un panorama d'une fenêtre au deuxième étage.

Plan à l'intérieur.

Buffy et Angel se faufilent rapidement le long de l'étage supérieur. Ils jettent un regard à la fête qui se déroule en bas. Ils marchent vers la rambarde.

Buffy : J'ai vu ça. (elle murmure) La fête.

Ils voient le Juge marcher, flanqué de Spike et Drusilla le suivant. Le Juge s'arrête et sent quelque chose.

Spike : Quoi ? Qu'est-ce que c'est ?

Le Juge regarde autour de lui, puis lève les yeux vers Buffy et Angel et grogne.

Angel : Nous devons sortir de là.

Ils essayent de s'enfuir, mais des vampires les cernent de chaque côté. Ils se font capturer.

Plan à l'étage inférieur.

Buffy et Angel sont amenés devant Spike, Drusilla et le Juge.

Spike : Et bien, et bien. Regardez ce que nous avons là. Des accidentés.

Buffy : Je suis sûre que nos invitations se sont juste perdues à la poste.

Drusilla : C'est délicieux. (elle se lèche les doigts) (à Angel) J'ai rêvé que vous viendriez.  
Rrrr.

Angel : (il se débat) Laisse-la tranquille.

Spike : Ouais, ça va marcher. Maintenant dis 's'il te plaît'. (il sourit)

Le Juge : La fille.

Drusilla : Elle glace le sang, n'est-ce pas ? Elle est si pleine de bonnes intentions.

Angel se place entre le Juge et Buffy.

Angel : Prenez-moi.

Buffy : Non !

Angel : Prenez-moi à sa place !

Spike : (il lève la main) Uh, tu n'as pas compris le concept, mon vieux. Il n'y a pas de 'à sa place'. Juste premier et second.

Drusilla : Et si tu pars le premier, tu ne pourras pas voir la Tueuse mourir.

Les ravisseurs d'Angel le font reculer. Le Juge tend son bras vers Buffy. Angel regarde en haut et autour de lui pour sortir de là. Drusilla enlace Spike et sourit. Angel voit les moniteurs vidéo de Spike suspendus par des chaînes. Puis il voit Buffy prête à se défendre.

Angel : Ne le touche pas !

Buffy donne un coup de pied dans la poitrine du Juge. Le faisant reculer. Angel se débarrasse des vampires qui le tenait et se jette brusquement sur les chaînes. Le Juge s'arrête en-dessous des moniteurs, et Angel les fait tomber. Ils s'écrasent sur le Juge, assez fortement pour faire un trou dans le sol. Buffy se libère également et court vers Angel. Elle voit le trou par terre.

Buffy : Par là !

Ils s'avancent vers le trou et Buffy saute dedans et atterrit dans les égouts en-dessous.

## DANS LES EGOUTS

Buffy fait une roulade en s'écartant du trou et Angel se laisse tomber derrière elle. Ils se remettent sur leurs pieds et commencent à descendre les égouts en courant.

## ENTREPOT DE SPIKE

Drusilla donne l'ordre de les suivre.

Drusilla : Allez-y !

Deux vampires se précipitent à leur poursuite.

#### DANS LES EGOUTS

Buffy et Angel ferment une porte derrière eux pendant que leur deux poursuivants sautent dans le trou et commence à courir après eux. Ils regardent autour d'eux pour voir où les fugitifs sont allés, mais ne voient personne. Ils commencent à descendre le tunnel, vérifiant les tunnels de côté, et passent devant la porte. Quand ils sont partis, Buffy ouvre la porte et vérifie si la voie est libre. Ne voyant personne, elle va à une échelle et commence à grimper.

#### A LA SURFACE

Elle soulève la bouche d'égout, la pousse de côté et sort rapidement sous la pluie torrentielle. Angel est juste derrière elle.

Angel : Viens. Nous devons aller à l'intérieur.

#### APPARTEMENT D'ANGEL

Il ouvre la porte et ils entrent. Il allume la lumière. Buffy referme la porte derrière lui. Il enlève son lourd manteau et la pose de côté. Buffy est trempée jusqu'aux os sans veste, ni manteau.

Angel : Tu trembles comme une feuille.

Buffy : Froid.

Angel : Je vais te chercher quelque chose.

Il prend des choses dans son armoire et lui les tend.

Angel : Mets ça. Va sous les couvertures, juste pour te réchauffer.

Buffy marche jusqu'à son lit et s'assoit. Elle le regarde. Il se tourne pour lui laisser son intimité.

Angel : Désolé.

Buffy enlève son gilet et grimace et inhale de douleur.

Angel : Quoi ?

Buffy : Oh, um... ça va. J'ai juste eu une coupure ou quelque chose.

Angel : Je peux... Laisse-moi voir.

Elle met son gilet sur sa poitrine.

Buffy : (elle murmure) O.K.

Angel se tourne et s'assoit sur le lit derrière elle. Il touche doucement son dos et regarde la coupure.

Angel : C'est presque refermé. Tu vas bien.

Buffy s'appuie contre lui et caresse son visage contre le sien. Il met ses bras autour d'elle.

Buffy : Tu as failli partir aujourd'hui.

Angel : Nous avons tous les deux failli.

Buffy : (elle sanglote) Angel... (elle renifle) Je me sens comme si je t'avais perdu... (elle renifle) Tu as raison, pourtant. Nous ne pouvons être sûrs de rien.

Angel : Chut. Je...

Elle se tourne pour le regarder.

Buffy : Tu quoi ?

Angel : Je t'aime. J'essaye de ne pas, mais je ne peux pas m'en empêcher.

Buffy : Moi, moi aussi. Je ne peux pas non plus.

Ils s'embrassent. Après un moment, Angel s'arrête.

Angel : Buffy, peut-être ne devrions-nous pas...

Buffy : (elle l'arrête) Non. Embrasse-moi.

APPARTEMENT D'ANGEL, PLUS TARD

Ils sont endormis tous les deux dans le lit. Dehors, des éclairs frappent, et Angel se réveille en sursaut, haletant, et s'assoit.

Angel : Ahh !

Il se lève du lit et se dépêche.

RUELLE

Angel s'est rhabillé et sort sous la pluie par la porte. Il trébuche sur quelques poubelles et tombe sur le trottoir. Il crie de douleur et de peur.

Angel : Buffy !

APPARTEMENT D'ANGEL

Buffy remue légèrement mais continue de dormir.

Angel : Buffyyyy !

A suivre...